



| QUOTATION NO. SC 1289/2012 | KWOTASIE NR. SC 1289/2012 | ISINIKI XABISO NO. SC 1289/2012 |
|--|--|--|
| <p>Quotations are hereby invited for the Construction of a display room and toilets on erf 629 Pearly Beach.</p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Friday, 26 October 2012, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively, the document may be downloaded free of charge from the website www.overstrand.gov.za.</p> <p>Sealed quotations, with: “Quotation No. SC 1289/2012: Construction of a display room and toilets on erf 629 Pearly Beach.” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 2 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations may only be submitted on the documentation provided by Overstrand Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on 16 November 2012 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 10h00 on 07 November 2012 on erf 629, Pearly Beach.</p> <p>Tenderers should have an estimated CIDB contractor grading of 1GB or higher.</p> <p>Quotations must be valid for 90 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the General Conditions of Contract and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. Francois Myburgh at telephone number: 028 384 8365.</p> | <p>Kwotasies word hiermee ingewag vir die Konstruksie van 'n vertoonlokaal en toilette op erf 629 Pearly Beach.</p> <p>Kwotasiedokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 26 Oktober 2012, by die Voorsieningskanaalbestuursenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokument gratis afgelaai word vanaf die webblad www.overstrand.gov.za.</p> <p>Verseëlde kwotasies duidelik gemerk: “Kwotasie Nr. SC 1289/2012: Konstruksie van 'n vertoonlokaal en toilette op erf 629 Pearly Beach.” op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 2 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die dokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotasie is 16 November 2012 om 12h00 en kwotasies sal onmiddellik daarna in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>'n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om 10h00 op 07 November 2012 op erf 629, Pearly Beach.</p> <p>Tenderaars moet 'n geskatte CIDB kontrakteur gradering van ten minste 1GB of hoër hê.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum. Kwotasies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrygings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Mnr. Francois Myburgh by telefoonnommer 028 384 8365.</p> | <p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Sokwaxhiwa kwe gumbi lokubonisa kunye ne gumbi langasese kwi siza 629 ePearly Beach.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, 26 Okthowbha 2012, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana u Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 1289/2012: Ukwaxhiwa kwe gumbi lokubonisa kunye ne gumbi langasese kwi siza 629 ePearly Beach.” Ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 2 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvula ngu mhla we 16 Novembha 2012 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa ePearly Beach ngomhla we 07 ku Novembha 2012 kwi siza 629, ngentsimbi yeshumi 10h00.</p> <p>Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu 1 GB okanye ngaphezulu.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba 90 emva komhla wokuvula. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mnumzana u Francois Myburgh kule nombolo ilan-delayo 028 313 8096 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> |
| <p align="center">MR. R. WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p> | <p align="center">MNR. R. WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSAPDIENSTE</p> | <p align="center">UMNU. R. WILLIAMS UMONGAMELI: WENKONZO ZOLUNTU</p> |